

---

# Língua (Sprache)

---

A língua é a chave para o entendimento. Aprender a língua alemã, vai ajudar você a entender melhor, o seu novo lar e a mentalidade da sua nova vizinhança para descobrir a cultura do país, e para se sentir brevemente em casa.

Alemão é considerado uma língua difícil de aprender, especialmente a gramática alemã tem suas armadilhas. No entanto, anime-se! Saiba primeiras palavras e frases, e não tenha medo de falar alemão mesmo em público, fora dos cursos.

Se for indicado ou ordenado para frequentar um curso de integração através do escritório de Registo de estrangeiros ou pelo Escritório Federal de Administração, você deve usar o, curso de orientação básica ou avançado do Serviço Federal de Migração e Refugiados (BAMF) com o volume até 660 horas ou tarifas especiais até ao volume de 960 horas. Você pode encontrar uma lista atual de provedores de cursos de integração em Dresden na seguinte página de internet:

[www.bamf.de/kurstraeger](http://www.bamf.de/kurstraeger)

Há também cursos especiais para melhorar as suas competências linguísticas relacionadas com o trabalho. As informações necessárias, podem ser encontradas sobre o título "Aprender Alemão", "Alemão para negócios" na página a seguinte de internet:

[www.bamf.de](http://www.bamf.de)

---

DAMF (Deutschkurse, Asyl, Migration, Flucht)  
Antonstraße 13  
01097 Dresden

telefone: 0176-30575326  
fax: 0351-2846966  
E-Mail: [damf-dd@gmx.de](mailto:damf-dd@gmx.de)  
Internet: [www.damf.blogspot.de](http://www.damf.blogspot.de)

Nosso horário de Trabalho: Por e-mail:

**DAMF Cursos de alemão, asilo, emigração, refugiados. (DAMF Deutschkurse, Asyl, Migration, Flucht)**

**Quem somos nós:**

DAMF oferece cursos de alemão para os requerentes de asilo, que não receberam quaisquer outras ofertas para aprenderem a língua alemã. Esta oferta, existe desde o ano 2012. A língua alemã é ensinada em seis níveis até ao máximo A1. Todos os professores e professoras são voluntários.

**Nossas ofertas:**

Temos cerca de 30 professores ou professoras voluntárias na cidade, bem como estudantes que oferecem inúmeros cursos da língua alemã para os requerentes de asilo. Quatro vezes por ano formamos novas classes para os devidos cursos. As instalações para as aulas, são disponibilizadas gratuitamente por vários agentes, tais como os Agentes de Serviços de Transportes para a área da cidade de Dresden.

---

Dresdner Verein für soziale Intergration von Ausländern und Aussidlern e. V.  
Lingnerallee 3  
01069 Dresden

telefone 0351-4843803  
fax 0351-4843805  
E-Mail: [viaa.dd@t-online.de](mailto:viaa.dd@t-online.de)  
Internet: [www.convectus.de](http://www.convectus.de)

Nosso horário de trabalho: Das segundas as sextas-feiras das 9:00 horas até as 16:00 horas.

Use linhas de eléctricos: 1, 2, 3, 4, 7, 12 (paragem Pirnaischer Platz), autocarro 62, 75  
eléctrico (paragem Pirnaischer Platz)

## **Associação de Dresden para a integração social de estrangeiros e repatriados e. V. (Dresdener Verein für soziale Intergration von Ausländern und Aussidlern e. V.)**

### **Quem somos nós:**

A associação foi fundada em 1991. Os membros são alemães e emigrantes, que vêm de diferentes países do mundo ou que vivem por muitos anos aqui em Dresden. Queremos ajudar para que Dresden não fica uma casa estranha para os emigrantes. Somos guiados pelos pequenos obstáculos da vida cotidiana, mas também pela grande arte de vivermos juntos. A nossa associação fornece ajuda para auto-ajuda. Apoiamos os que procuram ajuda no preenchimento de formulários ou acompanhamento em entidades oficiais da autoridade. Nós interpretamos em consultas médicas e em procedimentos administrativos ou transmitimos tradutores. Aconselhamos em casamentos ou em famílias binacionais.

### **Nossa oferta:**

Para desenvolver ainda mais as suas competências linguísticas realizamos:

- Leitura de café e treino da língua alemã - grupo de auto apoio de emigrantes
- Seminários de integração para as mulheres e raparigas estrangeiras
- Eventos e reuniões de intérpretes comunitários
- Emigrantes treinam a comunicação da língua alemã. Leiam juntos literatura alemã, troca de informações sobre os desafios do cotidiano de integração; monitorar negociações individuais sobre problemas e possibilidades de assistência; ajudamos as pessoas a ajudarem-se a si mesmas e reforçamos a vontade de elas se integrarem. Você motiva outras pessoas a participar activamente em vida social.

Nós em nossas consultas falamos, vietnamita, russo e alemão. Nós podemos te ajudar em mais de 25 idiomas.

---

Goethe-Institut e. V.  
Königsbrücker Straße 84  
01099 Dresden

telefone: 0351-800110  
fax: 0351-8001110  
E-Mail [dresden@goethe.de](mailto:dresden@goethe.de)  
Internet: [www.goethe.de/dresden](http://www.goethe.de/dresden)

Nosso horário de trabalho: Segundas as quintas-feiras das 8 -16 horas, sextas-feiras das 8-15 horas

...

Usa eléctrico linha Nr. 7, 8 (paragem Tannenstrasse / Goethe-Institut)

## **Instituto-Goethe Dresden e. V. (Goethe-Institut Dresden e. V.)**

### **Quem somos nós:**

O Instituto Goethe tem 60 anos de experiência no ensino da língua alemã como língua estrangeira, formação de professores em serviço e no desenvolvimento de currículos, exames e materiais para cursos da língua alemã. Os cursos da língua alemã em casa e no exterior estão entre-si coordenados, os exames da língua alemã e ofertas de ensino à distância são reconhecidas internacionalmente.

Em uma ampla oferta de cursos da língua alemã com vasto programa cultural e de lazer os participantes aprendem conhecer Alemanha e aplicar seus conhecimentos da língua alemã. Em um grupo internacional, de estudantes alemães, estabelecemos contactos pessoais e profissionais. A mediateca completa idealmente as suas aulas de alemão com uma vasta oferta de materiais, e meios de comunicação para a aprendizagem independente de alemão.

### **Nossa Oferta:**

- Cursos de alemão para adultos: durante o dia - incluindo o programa cultural de lazer e acomodação
- Formação em comunicação para os médicos / medicas
- Aulas individuais a pedido
- Exames de alemão em todos os níveis também para os casais retardados (para médicos / doutores, para os futuros alunos)
- Mediateca / Livraria DaF (**DaF** alemão como língua estrangeira) (Deutsch als Fremdsprache)
- Grupo de Serviços / Serviço de entrada
- Exposições, eventos (incluindo aluguer de salas)

Nós falamos Búlgaro, Inglês, Alemão, Francês, Russo, Espanhol e Húngaro.

---

Institut français Dresden  
Kreuzstraße 6  
01067 Dresden

telefone: 0351-4821892  
fax: 0351-4821899  
E-Mail: [info.dresden@institutfrancais.de](mailto:info.dresden@institutfrancais.de)  
Internet: <http://www.institutfrancais.de/dresden/>

Horário de abertura do secretariado para os cursos: das segundas-feiras, das 15.30 - 19 horas, terças-feiras das 10 - 12 Horas e das 15.30 - 19 Horas, Quartas-feiras das 10 - 12 horas e das 15.30 as 19 horas, Quintas-feiras das 13.30 - 15 horas e 15.30 - 19 horas, Sextas-feiras das 12 as 14 horas ou por consulta marcada.

Usa linhas de eléctrico 1, 2, 4, 12 (paragem Pirnaischer Platz), autocarro 62, 75 (paragem Pirnaischer Platz), linhas de eléctrico 8, 9, 11, 12 (paragem Prager Straße)

...

## **Instituto francês Dresden (Institut Francais Dresden)**

### **Quem somos nós:**

Em cooperação com as instituições culturais reconhecidas da capital, o Instituto francês esforça-se em oferecer de mais perto a arte francesa contemporânea em todas as suas áreas ao público de Dresden; música, teatro, dança contemporânea, artes visuais, literatura ou fotografia. Da mesma forma, o Instituto francês convida em cooperação com a Universidade Técnica de Dresden e outras instituições locais, representantes de áreas diferentes comunidades para Dresden para apresentarem a sua perspectiva sobre temas atuais. O Instituto, também oferece cursos de línguas para todos os níveis com falantes nativos franceses, e isso em diferentes modalidades; cursos intensivos, aulas particulares, cursos para crianças, cursos de conversação, cursos para empresas e autoridades públicas ou cursos com orientação específica (cultura, turismo, hospitalidade, de alta tecnologia, etc.). Além disso, são oferecidos cursos preparatórios para os diplomas DELF e DALF. O Institut francês também tem uma biblioteca que, entre outras coisas inclui uma Biblioteca para os alunos que aprendem francês, uma seleção rica de ficção, lançamentos em DVD e as tendências mais recentes da música.

### **Nossas Ofertas:**

Independentemente de saber se você já é um profissional e quer melhorar suas habilidades especificamente, ou novamente, antes do próximo contrato, ou se você simplesmente deseja obter "um punhado" para as próximas férias na Côte d'Azur – comosco, e nossa ampla oferta de francês em cursos para todos os níveis, você está exatamente certo! O Instituto francês Dresden oferece uma variedade de cursos, independentemente do seu nível ou idade. Você pode ter aulas em grupo com um número máximo de 12 alunos em cada classe, ou optar-se por uma instrução individual para beneficiar de uma maior flexibilidade. Junto com estes serviços, também é possível escolher um curso intensivo a ser realizado durante os feriados. Temos também algo para os mais pequenos, e para os alunos e alunas; Nós oferecemos cursos de recuperação, cursos intensivos e aulas em grupos!

Falamos francês e alemão.

---

JohannStadthalle e. V.  
Vereinshaus Aktives Leben  
Dürerstraße 89  
01307 Dresden

telefone: 0351-50193160  
E-Mail [verein@johannstadthalle.de](mailto:verein@johannstadthalle.de)  
Internet: [www.johannstadthalle.de](http://www.johannstadthalle.de)

Nosso horário de trabalho: Das segundas-feiras das 9 - 12 horas, terças-feiras das 14 - 18 horas, quartas-feiras das 9 - 12 horas, quintas-feiras das 14 - 18 horas, sextas-feiras só com consulta marcada.

...

Usa linhas de eléctrico 4, 10 (paragem Fetscherplatz), linha do eléctrico Nr.6 (paragem Trinitatisplatz) linha de eléctrico nr.12 (paragem Gabelsberger Straße), o autocarro 64 (paragem Gabelsberger Straße)

### **Salão da Cidade Johann stadthalle e. V. (Johann Stadthalle e. V.)**

#### **Quem somos nós:**

Nas três instituições de Johann Stadthalle e. V., na casa da acossiação vida activa, no Centro Cultural Johann Stadthalle e Bundschuh Treff, os interessados podem encontrar um espaço com diferentes ofertas de passar o seu tempo livre, de forma activa. Aqui-se encontram, jovens e velhos, trocam ideias uns com os outros, aprendem uns com os outros. Todos os três centros comunitários estão abertos para todos e convidam pessoas para se sentirem confortáveis e bem-vindas.

Desde o ano de 2005, a casa da acossiação Aktives Leben oferece muitas oportunidades e cursos para você estar activo, em grupos e iniciativas nas áreas de desporto, dança, canto, design criativo, línguas e literatura. Palestras individuais, palestras e exposições, enriquecer a vida na casa. Sala comum e boliche, biblioteca e ginástica são frequentados semanalmente por muitas pessoas.

#### **Nossa oferta:**

##### **Casa da Associação Vida Ativa (Vereinshaus Aktives Leben)**

Oferecemos cursos de inglês para todos os interessados.

Estamos ansiosos para as pessoas de origem emigrante - elas são bem-vindas! Falamos Alemão, Inglês e Francês.

---

Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

Ritzenbergstraße 3

01067 Dresden

telefone: 0351-2068441

fax: 0351-2068443

E-Mail: [info@kolibri-dresden.de](mailto:info@kolibri-dresden.de)

Internet: [www.kolibri-dresden.de](http://www.kolibri-dresden.de)

Nosso horário de Trabalho: das segundas as Sextas-feiras das 9 -17 horas

Usa elétricos número 6, 11 (parargem Kongresszentrum/ Haus der Presse), linha de eléctrico 1, 2, 10 (paragem Bahnhof Mitte)

### **Centro infantário e dos pais e. V.(Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.)**

#### **Quem somos nós:**

"Kolibri" e. V. Centro infantil e dos pais foi fundado em 2009 e evolui dentro de um curto espaço de tempo em um ponto importante de encontro de diferentes emigrantes em Dresden. É um parceiro competente para a promoção da educação intercultural e educação

multilingua para diferentes instituições de ensino, (iniciando com abertura de creches, de escola para escola e em escolas técnicas e na Universidade Técnica) já estabelecidas. A actividade da nossa associação é caracterizada pela grande variedade de cursos para crianças e adultos a partir de (grupos de jogos de intervenção, promoção para crianças pequenas, estúdio de arte e pintura, dança criativa para crianças, aulas de música elementares, teatro, xadrez, cursos de línguas, etc.). Também temos uma variedade de trabalhos de projecto com destaque na promoção da competência intercultural, democracia e educação para a tolerância são componente importantes dos nossos trabalhos. Estes incluem festival infantil, campos de férias, intercâmbios entre jovens internacionais, viagens educacionais, bem como a educação continuada para educadores, professores russos e professoras russas, e seminários para futuros educadores. Como parte desse trabalho há uma ampla rede de parceiros de cooperação de diferentes áreas de trabalho e formação para criança e jovens.

### **Nossa Oferta:**

Esta oferta é destinada a crianças, adolescentes e adultos de Dresden e arredores, que imigraram com as suas famílias dos estados da ex-União Soviética e outros países. Especialmente para as crianças que crescem multilinguais e jovens que estão interessados na cultura e língua russa, e para professores de escolas russas e alemãs das escolas gerais. Oferecemos cursos regulares para crianças:

- Alemão como língua estrangeira
- Russo como língua estrangeira
- Cultura Russa e História
- Ofertas de todo o dia em outras instituições de ensino
- Projetos: "Mamá aprende alemão" e "Meu filho está aprendendo alemão. Eu ajudo!"

Falamos Alemão, Inglês, russo e ucraniano.

---

Volkshochschule Dresden e. V.  
Schilfweg 3  
01237 Dresden

telefone: 0351-254400  
fax: 0351-2544025  
E-Mail: [post@vhs-dresden.de](mailto:post@vhs-dresden.de)  
Internet: [www.vhs-dresden.de](http://www.vhs-dresden.de)

Nosso horário de Trabalho das segundas as sextas-feiras: das 9 - 13 horas, terças e quintas-feiras: das 14 - 18 horas  
Testes de colocação para os cursos de integração: terças e quintas-feiras: das 14 as 17 horas

Usa as linhas do eléctrico: Linhas Nr. 1, 2 (paragem Marienberger Straße), apanhe o autocarro 65 (paragem Rennplatzstraße), linha de Autocarro 87 (paragem Marienberger Straße)

### **Escola popular de Dresden (Volkshochschule Dresden e. V.)**

#### **Quem somos nós:**

Fundada em 1919, a Volkshochschule Dresden é agora a instituição de formação maior e mais antigo estabelecimento de ensino na cidade capital de Dresden. Ela é particularmente extensa e oferece uma variedade de cursos de língua. O ensino da língua alemã como língua estrangeira toma um lugar central no perfil das suas ofertas. A Volkshochschule Dresden é uma promotora autorizada através da Administração federal de Migração e Refugiados para oferecer cursos de integração.

...

**Nossa Oferta:**

- Teste gratuito de classificação do nível
- Ajuda quando se candidatar ou para uma autorização para frequentar um curso de integração
- Início mensal de novos cursos de alemão (dia, noite)
- Exames de alemão em todos os níveis
- consultas mensais para teste de naturalização com os correspondentes cursos preparatórios

Falamos Alemão, Inglês, Francês, Russo e Espanhol.

---

Zusammearbeit mit Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.)

Kipsdorfer Straße 100

01277 Dresden

telefone: 0351-2899276

E-Mail: [zmo-jugend@web.de](mailto:zmo-jugend@web.de)

Internet: [www.zmo-jugend.de](http://www.zmo-jugend.de)

Os nossos horários de abertura: Quintas-feiras das 16 - 17 horas (6-9 anos), das 17.30-18.30 horas (10-14 anos), das 19 - 20 horas (14-16 anos)

Usa o carro eléctrico linha 4, 10 (paragem Altenberger Straße), autocarro 65, 85, 87 (paragem Altenberger Straße)

**Cooperação com a Europa de Leste e da Juventude.e. V**

(Zusammearbeit mit Osteuropa-Jugend e. V. (ZMO-Jugend e. V.))

**Quem somos nós**

O Zmo-Jugend e. V. é uma organização sem fins lucrativos que promove ajuda para a juventude. O principal objetivo do nosso trabalho é apoiar os jovens com origem emigrante na sua integração social e cultural. Promover e manter a sua cultura e entendimento intercultural. Nossas ofertas estão abertas tanto para os emigrantes e assim como para as crianças e jovens locais. As nossas ofertas estão abertas para as crianças e jovens da nossa associação. Mais ainda, a nossa oferta inclui também uma diversidade de consultorias, trabalho em grupos abertos, temáticos, projectos e eventos individuais.

**Oferecemos:**

**Oficina de Literatura**

A linguagem, especialmente para as crianças de origem emigrante, significa ou forma barreira ou uma ponte de ligação para a nossa sociedade. Na oficina de literatura, induzimos imagens e jogos de palavras para despertar a fantasia imaginária infantil em particular para as crianças formarem-se mais e obterem habilidade expressiva e linguística. O objectivo é promover as habilidades de linguagem e de experimentação criativa. Ao escrever suas próprias histórias, as crianças descobrem quão bela pode ser a construção de um mundo e não apenas sempre aceitar pré-mundos de outros. As crianças também gostam de ler e compartilhar através de suas próprias histórias. No âmbito dos projectos realizamos, leituras e exposições.

Falamos alemão.

(Landeshauptstadt Dresden, Integrations- und Ausländerbeauftragte,  
[auslaenderbeauftragte@dresden.de](mailto:auslaenderbeauftragte@dresden.de), Stand: August 2015)